

Noise Canceling Headphones

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкции по эксплуатации
Інструкція з експлуатації

MDR-NC60



© 2007 Sony Corporation Printed in Malaysia

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Alle Änderungen am Gerät, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich als zulässig beschrieben sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zur Inbetriebnahme dieses Geräts erlischt.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-kt Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst/Service/Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batteriemulde oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol (Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber)) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batteriezelle einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches

Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes oder des Batteries erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Merkmale

- Bei Kopfhörern mit Noise Canceling-Funktion werden Umgebungsgeräusche reduziert. Sie bieten somit eine ruhigere Hörumgebung und mehr Hörvergögen. Ein Mikrofon in den beiden Ohrschalen erzeugt zu diesem Zweck mittlere geeigneter Schaltkreise ein gegenläufiges Tonsignal, das die Umgebungsgeräusche reduziert.
- Schlankes Design, einklappbar und dadurch problemlos zu transportieren
- Kraftvoller Klang durch Neodymmagnete
- Unschaltpar zwischen Betrieb mit und ohne Noise Canceling-Funktion
- Integrierte Monitorfunktion, mit der sich der Ton stummchalten lässt, so dass Umgebungsgeräusche hörbar werden.
- Problemloser Anschluss an die Stereo- oder Doppelbuchse am Sitz im Flugzeug mit dem mitgelieferten Zwischenstecker

Alle Änderungen am Gerät, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich als zulässig beschrieben sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zur Inbetriebnahme dieses Geräts erlischt.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-kt Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst/Service/Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Einlegen der Batterie

1 Drücken Sie auf die Taste „BATT \blacktriangle “ an der Unterseite des rechten Kopfhörers. Der Deckel des Batteriefaches springt ein Stück weit auf.

Rechter Kopfhörer

2 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches im Kopfhörer und legen Sie eine Batterie der Größe AAA ein.

Richten Sie die Seite \odot der Batterie an der Markierung \ominus im Batteriefach aus.

3 Schließen Sie den Deckel.

Hinweis
Der Batteriefachdeckel lässt sich nur so weit öffnen, wie auf der Abbildung zu sehen. Versuchen Sie nicht, den Deckel mit Gewalt weiter aufzuklappen. Andernfalls könnte er beschädigt werden.

3 Schließen Sie den Deckel.



Batterielebensdauer

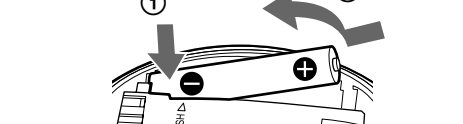
Batterie	Ungeladene Dauer in Stunden ¹⁾
Alkalibatterie LR03/AM-4 (N) (Größe AAA) von Sony	30 Stunden ²⁾
Manganbatterie R03/UM-4 (NU) (Größe AAA) von Sony	15 Stunden ²⁾

¹⁾ bei 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW Ausgabe
²⁾ Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Wann muss die Batterie ausgetauscht werden?
Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus, wenn die Anzeige POWER schwächer wird. Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nicht richtig, wenn die Batterie zu schwach ist.

So nehmen Sie die Batterie heraus

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und drücken Sie auf die mit „PUSH \blacktriangleright “ markierte Stelle. Die Seite \odot der Batterie springt nach oben. Ziehen Sie die Batterie heraus.



Wann sich der Batteriefachdeckel löst
Bringen Sie den Deckel wie in den Schritten unten erläutert wieder an.

1 Bringen Sie die untere Seite des Deckels an.

2 Drücken Sie die obere Seite des Deckels gerade nach vorne, bis sie einrastet.

3 Schließen Sie die Kopfhörer an das Audio-/Videogerät an.



Betrieb

1 Schließen Sie die Kopfhörer an das Audio-/Videogerät an.

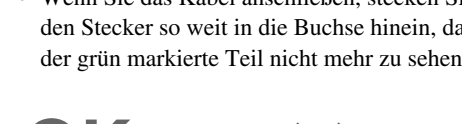
Anschluss an die Bordprogramm- oder Buchse (Stereo- oder Doppelbuchse) im Flugzeug

An Bordprogramm-Buchse im Flugzeug

Anschließen an die Stereominibuchse eines WALKMAN[®] usw.

Zum Anschließen an die Stereominibuchse der mit einem WALKMAN[®] usw. gelieferten Fernbedienung

Hinweise
• Wenn Sie das Kabel anschließen, stecken Sie den Stecker so weit in die Buchse hinein, dass der grün markierte Teil nicht mehr zu sehen ist.



Einlegen der Kopfhörer in die Tragetasche
Klappen Sie die Kopfhörer ein, bevor Sie sie in die Tragetasche einlegen. Die Tragetasche bietet außerdem Platz für das mitgelieferte Kabel, UniMatch-Zwischenstecker und Ersatzbatterien.

• Ziehen Sie zum Lösen des Kabels am Stecker und nicht am Kabel selbst. Andernfalls könnten die Kabeladern beschädigt werden.

2 Schalten Sie die Kopfhörer am rechten Kopfhörer ein. Die Anzeige POWER leuchtet rot. Bei eingeschalteten Kopfhörern werden Umgebungsgeräusche reduziert und Sie können auch bei niedriger Lautstärke mit hoher Qualität Musik hören.

Wann muss die Batterie ausgetauscht werden?
Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus, wenn die Anzeige POWER schwächer wird. Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nicht richtig, wenn die Batterie zu schwach ist.

So nehmen Sie die Batterie heraus
Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und drücken Sie auf die mit „PUSH \blacktriangleright “ markierte Stelle. Die Seite \odot der Batterie springt nach oben. Ziehen Sie die Batterie heraus.

3 Setzen Sie die Kopfhörer so auf, dass die Ohrpolster Ihre Ohren bedecken.



4 Schalten Sie das Audio-/Videogerät ein.

Einblenden von Umgebungsgeräuschen aus Sicherheitsgründen
Wenn der Schalter POWER auf ON steht und Sie den Schalter MONITOR gedrückt halten, wird die Wiedergabe stummgeschaltet, so dass die Umgebungsgeräusche zu hören sind.

Hinweis
Die Umgebungsgeräusche sind möglicherweise nicht zu hören, wenn Sie das Mikrofon mit dem Finger abdecken.

Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

• Mit dem mitgelieferten Zwischenstecker können Sie die Kopfhörer an die Buchse für das Bordprogramm anschließen.

• Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

• Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

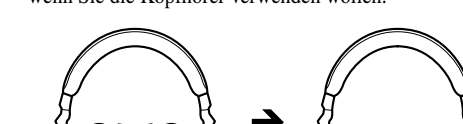
Nach der Musikwiedergabe
Schalten Sie die Kopfhörer aus.

Hinweise zur Verwendung
• Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem trockenen, weichen Tuch.
• Halten Sie den Stecker sauber, da es sonst zu Tonverzerrungen kommen kann.
• Wenden Sie sich bitte an einen Sony-Händler, wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind oder an den Kopfhörer Reparaturen erforderlich sind.
• Lassen Sie die Kopfhörer nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht, Hitze oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Einklappen der Kopfhörer
Die Kopfhörer lassen sich einklappen, so dass die Kopfhörer flach in die Tragetasche (mitgeliefert) eingelegt und zum Beispiel auch problemlos in einer Sitztasche verstaut werden können.

Einklappen
Die Kopfhörer lassen sich einklappen, so dass die Kopfhörer flach in die Tragetasche (mitgeliefert) eingelegt und zum Beispiel auch problemlos in einer Sitztasche verstaut werden können.

Hinweis zu den Kopfhörern
Vermeidung von Gehörsschäden
Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Kopfhörer ab.



Nehmen Sie die Kopfhörer im Straßenverkehr ab!
Da die Kopfhörer die Außengeräusche dämpfen, besteht eine höhere Gefahr von Verkehrsunfällen. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht in Situationen, in denen Sie auf Ihr Gehör angewiesen sind, wie z. B. an Eisenbahnübergängen, Baustellen usw.

Störungsbehebung
Kein Ton
• Überprüfen Sie die Verbindung zwischen den Kopfhörern und dem Audio-/Videogerät.
• Achten Sie darauf, das Audio-/Videogerät einzuschalten.
• Erhöhen Sie die Lautstärke am Audio-/Videogerät.

Schlechte Tonqualität
• Verringern Sie die Lautstärke am Audio-/Videogerät.
• Tauschen Sie die Batterie aus.

Die Kopfhörer lassen sich nicht einschalten
• Überprüfen Sie, ob die Batterie erschöpft ist (die Anzeige POWER wird schwächer).
• Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.

Akustische Rückkopplungen treten auf
• Achten Sie darauf, die Kopfhörer richtig aufzusetzen.

Zur besonderen Beachtung
Die Kopfhörer sind mit einem Noise Canceling-Schaltkreis ausgestattet.

Was bewirkt das Noise Canceling?
Der Noise Canceling-Schaltkreis erkennt über integrierte Mikrofone Außengeräusche und sendet ein gegenphasiges Anhebungssignal an die Kopfhörer.

• In einer sehr ruhigen Umgebung ist der Noise Canceling-Effekt unter Umständen nicht sehr ausgeprägt und es sind möglicherweise Störgeräusche zu hören. Schalten Sie in diesem Fall die Kopfhörer mit dem Schalter POWER aus.
• Der Noise Canceling-Effekt hängt auch davon ab, wie Sie die Kopfhörer aufsetzen.
• Wenn Sie die Kopfhörer mit dem Schalter POWER einschalten, ist unter Umständen das Betriebsgeräusch der Noise Canceling-Funktion zu hören. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
• Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nur bei Störgeräuschen im unteren Frequenzbereich effektiv. Die Störgeräusche werden reduziert, verschwinden aber nicht vollständig.
• Wenn Sie die Kopfhörer im Zug oder im Auto verwenden, kann es je nach Zustand des Verkehrswegs zu Störgeräuschen kommen. Schalten Sie in diesem Fall die Kopfhörer mit dem Schalter POWER aus.
• Sie können die Kopfhörer verwenden, ohne sie einzuschalten. In diesem Fall arbeitet die Noise Canceling-Funktion nicht und die Kopfhörer fungieren als passive Kopfhörer.
• Wenn Sie die Kopfhörer nicht richtig aufsetzen, kann es zu akustischen Rückkopplungen (Heulen) kommen.
• Akustische Rückkopplungen (Heulöne) können entstehen, wenn Sie beispielsweise mit einem Gegenstand oder mit dem Finger dem Noise Canceling-Mikrofon zu nahe kommen. Achten Sie also darauf, dass nichts dem Mikrofon zu nahe kommt.
• Mobiltelefone können Störgeräusche verursachen. Halten Sie die Kopfhörer von Mobiltelefonen fern.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italieno
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione
Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Qualsiasi modifica o cambiamento non esplicitamente approvati nel presente manuale potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso del presente apparecchio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consignare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Sa alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenz

em aviões

- O adaptador de fíchas fornecido pode ser ligado a minitomasdes estéreo e duplas.

tomas duplas	minitomasdes estéreo
	

- Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou do uso de auscultadores pessoais para serviços musicais em voo.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas relativos ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

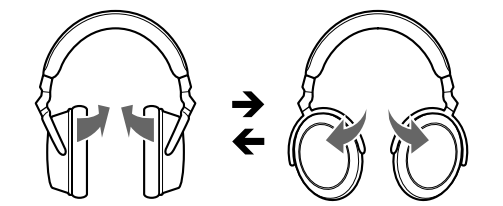
Após a audição de músicas

Desligue os auscultadores.

Dobrar os auscultadores

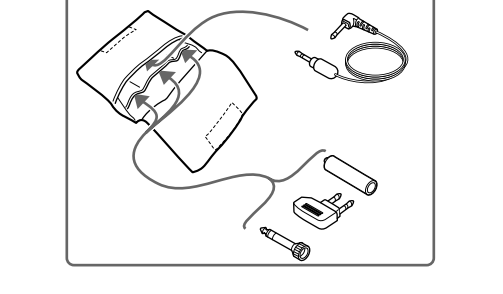
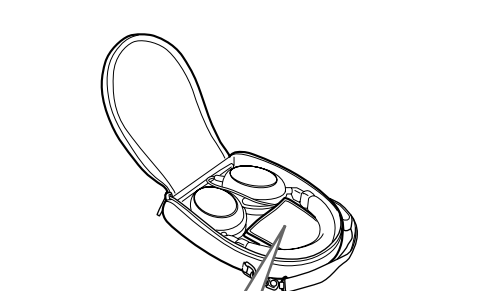
Dobrar

As caixas rodam até ficarem na horizontal, permitindo guardar facilmente os auscultadores na caixa de transporte (fornecida) ou na bolsa de um acessório. Antes de os utilizar, volte a colocá-los na posição normal.



Colocar os auscultadores na caixa de transporte

Dobre os auscultadores antes de os colocar na caixa de transporte. Também pode colocar o cabo fornecido, as fichas "unimatch" ou as pilhas de reserva no bolso.



Guarde o cabo de ligação e as fichas na caixa de transporte respectiva para não provocar um curto-circuito na bateria.

Precauções

Estes auscultadores contêm um circuito de cancelamento de ruído.

O que é o cancelamento de ruído?

O circuito de cancelamento de ruído detecta o ruído exterior através dos microfones incorporados e envia um sinal de cancelamento igual mas contrário para os auscultadores.

- Num ambiente muito calmo, o efeito de cancelamento de ruído pode não se fazer sentir ou pode ouvir-se algum ruído. Neste caso, coloque o selector POWER na posição OFF.
- O efeito de cancelamento de ruído pode variar conforme a forma como usa os auscultadores.
- Quando colocar o selector POWER na posição ON, pode ouvir o som de funcionamento do cancelamento de ruído. Isto não é sinónimo de avaria.

- A função de cancelamento de ruído só é eficaz em bandas de baixa frequência. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.

- Se utilizar os auscultadores no comboio ou no carro, pode ouvir ruído constante as condições rodoviárias. Neste caso, coloque o selector POWER na posição OFF.

- Pode utilizar os auscultadores sem os ligar. Neste caso, a função de cancelamento de ruído não está activa e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Pode ouvir um som agudo se não colocar correctamente os auscultadores.
- Pode ouvir um som agudo se colocar um objecto ou um dedo perto do microfone de cancelamento de ruído.
- Mantenha-os afastados do microfone.
- Os telefones móveis podem provocar interferências. Mantenha os auscultadores afastados de telefones móveis.

- Notas sobre a utilização**
- Limpe os auscultadores com um pano seco e macio.
- Se não limpar a ficha, o som pode ficar distorcido.

- Entre em contacto com um agente Sony quando as almofadas estiverem sujas ou danificadas ou quando os auscultadores precisarem de ser reparados.
- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à incidência directa dos raios solares, ao calor ou a humidade.

Nota acerca dos auscultadores
Prevenção de lesões auditivas
Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Os especialistas advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Se começar a sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

Não utilize os auscultadores enquanto conduzir ou andar de bicicleta

Dado que estes auscultadores reduzem os sons exteriores, podem provocar um acidente de viação. De igual modo, não os utilize em locais onde a audição não possa ser reduzida como, por exemplo, numa passagem de nível, num terreno em construção, etc.

Resolução de problemas

Ausência de som

- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV ligado.

Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Não consegue ligar os auscultadores

- Verifique se a pilha está gasta (a luz do indicador POWER está fraca).
- Substitua a pila por uma nova.

Som agudo

- Certifique-se de que colocou correctamente os auscultadores.

Especificações

 Geral 	Dinâmico, fechado
Unidades accionadoras	40 mm, tipo campânula (CCA)
Capacidade de gestão de energia	100 mAh
Impedância	40 Ω a 1 kHz (com os auscultadores ligados) <p>100 Ω a 1 kHz (com os auscultadores desligados)</p>
Sensibilidade	102 dB/mW (com os auscultadores ligados) <p>100 dB/mW (com os auscultadores desligados)</p>
Resposta em frequência	14 – 24.000 Hz
Rácio total de supressão de ruído ^{#1}	Aprox. 12 dB ^{#2}
Fonte de alimentação	CC de 1,5 V, 1 x pilha R03 (tamanho AAA)
Massa	Aprox. 230 g incluindo a pilha

Accessórios fornecidos

Cabo de ligação (1,5 m, minificha estéreo tipo L com banho de ouro(1))
Caixa de transporte (1)
Adaptador de ficha para utilizar no avião^{#3} (simplex/duplo(1))

Adaptador de ficha "unimatch" com banho de ouro (ficha de auscultadores estéreo ↔ minitomada rodoviária)(1)

Manual de instruções (1)

- De acordo com a norma de medição da Sony.
- Equivalente a, aproximadamente, menos 93,7% da energia acústica verificada sem os auscultadores.
- Pode não ser compatível com determinados serviços musicais no avião.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Перед началом эксплуатации аппарата внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для дальнейших справок.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Владелец предупреждается о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Применение для покупателя.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны ЕEA.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнить специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действует система раздельного сбора отходов)

Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставленный с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.

Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при

неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.

При работе устройств, для которых в целях безопасности выполняются какие-либо действия или сохранения имеющихся в памяти устройств данных, необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания. Замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах. Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.

Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по использованию элементов питания, соблюдая меры безопасности. Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания. Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Если крышка батарейного отсека отсоединена
Чтобы присоединить крышку, выполните следующие действия.

- Присоедините нижнюю часть крышки.

Характеристики

- Наушники с функцией подавления шумов позволяют снизить уровень нежелательных посторонних помех и обеспечивают изоляцию от посторонних звуков, усиливая впечатление от прослушивания. Микрофон внутри каждого наушника работает вместе с электронной и создает противоположную звуковую волну для подавления шума.
- Плоская складывающаяся форма обеспечивает удобство переноски.
- Неодимовые магниты обеспечивают мощный звук.
- Имеется возможность прослушивания музыки как с использованием функции подавления шумов, так и без нее.
- Встроенная функция мониторинга позволяет отключать звук, чтобы услышать окружающие звуки.
- Прилагаемый штекерный адаптер для простого подключения к стерео- или двойному гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.

Установка батарейки

- Нажмите кнопку "BATT ▲" снизу на правом наушнике. Крышка батарейного отсека немного откроется.



- Откройте крышку батарейного отсека головного телефона, чтобы вставить одну батарейку размера AAA.

Примечания
Крышка батарейного отсека открывается не больше, чем показано на рисунке. Не пытайтесь открыть крышку больше. При этом можно ее повредить.

Закройте крышку.



Продолжительность работы от батареек

Батарейка	Прибл. часов^{#1}
Щелочная батарейка Sony LR03/AM-4 (N) (размер AAA)	30 часов ^{#2}
Мargarinecell батарейка Sony R03/UH-4 (NU) (размера AAA)	15 часов ^{#3}

- При отключении кабеля тяните за штекер, а не за кабель во избежание обрыва проводников внутри кабеля.

^{#1} при 1 кГц, выход 0,1 мВт + 0,1 мВт

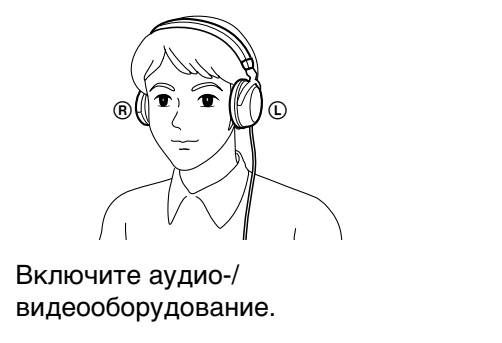
^{#2} Указанное время может изменяться в зависимости от температуры и условий использования.

наушнике. Индикатор POWER загорится красным. При включении питания снижается уровень посторонних помех и музыка слышна более отчетливо на низком уровне громкости.

Извлечение батареек
Откройте крышку батарейного отсека, затем нажмите в месте с надписью "PUSH ▶". Появится концы батареек с полюсом ⊖. Извлеките батарейку.



- Наденьте наушники так, чтобы ушные вкладыши закрывали уши.



- Включите аудио-/видеооборудование.

Отслеживание окружающих звуков с целью безопасности
Если нажать и удерживать переключатель MONITOR, когда переключатель POWER установлен в положение ON, звук, сопровождающий воспроизведение, будет отключен, и можно будет слышать окружающие звуки.



Примечание
Окружающий звук, возможно, не будет слышен, если микрофон прикрыт пальцами.

Примечания по использованию в самолете

- Прилагаемый адаптер разъема можно использовать для подсоединения к двойному или стереофоническому минигнезду.
- Для двойных гнезд для стереофонических минигнезд

- Не пользуйтесь головными телефонами, когда использование электронного оборудования или подключение личных наушников к службам трансляции музыки на борту самолета запрещено.

В случае возникновения вопроса или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

После прослушивания музыки

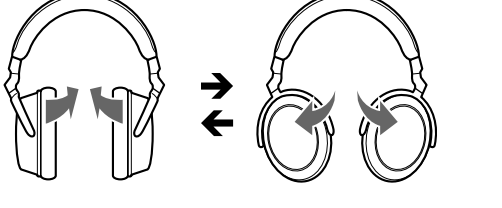
Выключите наушники.

Складывание наушников

Складывание
Наушники можно повернуть так, чтобы перевести их в плоское состояние для удобства хранения в футляре для переноски (прилагается) или кармане сиденья.

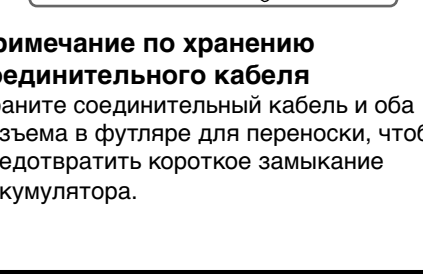
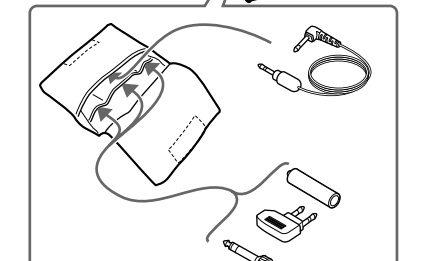
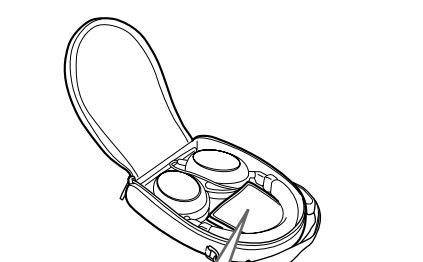
Прежде чем использовать, верните их в обычное положение.

Включите питание на правом



Укладка наушников в футляр для переноски

Сложите наушники, прежде чем уложить их в футляр для переноски. В кармане можно также хранить прилагаемый шнур, универсальные штекеры или запасные батарейки.



Меры предосторожности

Наушники оснащены схемой шумоподавления

Что такое шумоподавление?
Схема шумоподавления, по существу, отслеживает внешние шумы с помощью встроенных микрофонов и направляет на наушники шумоподавляющий сигнал, равный по величине, но обратный по фазе.

- Эффект шумоподавления может быть не очень явно выражен при невысоком уровне внешних помех. Кроме того, некоторые помехи все же могут быть слышны. В такой ситуации выключите переключатель POWER.

- Заметность эффекта шумоподавления может зависеть от манеры ношения наушников.
- При включенном переключателе POWER может слышаться звук, сопровождающий операцию шумоподавления. Это не является признаком неисправности.
- Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.

- При использовании наушников в поезде или автомобиле помехи могут слышаться в зависимости от ситуации на улице. В такой ситуации выключите переключатель POWER.
- Наушники можно использовать, не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и наушники будут работать как пассивные.
- Если носите наушники неправильно, то может проявиться эффект акустической обратной связи.
- Если надеть пальцы, для подавления шумов микрофона, может возникнуть свист. Держите его подальше от микрофона.
- Причиной помех могут быть мобильные телефоны. Не используйте наушники одновременно с мобильным телефоном.

Применения
• При подключении кабеля вставьте штекер в гнездо, чтобы не была видна зеленая часть на штекере.

При отключении кабеля тяните за штекер, а не за кабель во избежание обрыва проводников внутри кабеля.

2 Включите питание на правом

Наушники с системой подавления шумов

Изоготовлены:
Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Коан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии

Українська

Перед експлуатацією пристрою уважно прочитайте цей посібник та збережіть його на майбутнє в якості довідкового матеріалу.

Не використовуйте пристрій для прослушування при управленні автомобілем или езде на велосипеде

Так как наушники приглушают окружающие звуки, это может стать причиной дорожногo происшествия. Кроме того, старайтесь не пользоваться ими в ситуациях, когда должна отсутствовать помощи для слуха, например на железнодорожном перевезде, на стройке и т.д.

Устранение неполадок

Нет звука

- Проверьте правильность подключения наушников к аудио-/видеооборудованию.
- Убедитесь, что подключенное аудио-/видеооборудование включено.
- Увеличте громкость на подключенном аудио-/видеооборудовании.

Звук приглушен
• Уменьшите громкость на подключенном аудио-/видеооборудовании.
• Замените батарейку.

Не включается питание
• Проверьте, не закончилась ли заряд батарейки (в этом случае индикатор POWER горит тускло).
• Замените батарейку на новую.

Эффект акустической обратной связи

Дійсність маркування CE обмежується лише тими країнами, де є маркування мас законом силу, тобто, в основному, країнами ЄСП (Європейського економічного простору).

Общие характеристики

Тип	динамические, закрытые
Динамики	40 мм, купольного типа (с проводом CCAW)
Предельно допустимая мощность	100 мВт
Сопротивление	40 Ω при 1 кГц (при включенном питании) <p>100 Ω при 1 кГц (при выключенном питании)</p>
Чувствительность	102 дБ/мВт (при включенном питании) <p>100 дБ/мВт (при выключенном питании)</p>
Диапазон воспроизводимых частот	14 – 24000 Гц
Общее соотношение звуковых давлений ^{#1}	Прибл. 12 дБ ^{#2}
Источник питания	1,5 В постоянного тока, 1 батарейка R03 (размер AAA)
Масса	Прибл. 230 г, включая батарейку

Входящие в комплект принадлежности
Соединительный шнур длиной 1,5 м с позолоченным Г-образным мини-стереоразъемом (1)
Футляр для переноски (1)
Штекерный адаптер для использования в самолете^{#3} (одиночный/двойной) (1)
Универсальный позолоченный переходник (стерео аудиоштекер ↔ мини-стереогнездо) (1)
Инструкция по эксплуатации (1)

- ^{#1} По стандарту измерений корпорации Sony.
- ^{#2} Эквивалентное снижение акустической мощности на прибл. 93,7% в сравнении с отсутствием наушников.
- ^{#3} Возможно несовместимость с некоторыми службами трансляции музыки на борту самолета.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Наушники с системой подавления шумов

відповідає пункту збору електронногo електричного обладнання. Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформація в розділі, у якому дані інструкції з безпечногo вилгчення елементів живлення із пристрою. Здавайте використані елементи живлення у відокремлені пункти збору і переробки використаних елементів живлення.

Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаногo елемента живлення, будь ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Технічні особливості

- Шумоглушливі навушники зменшують небажаний навколишній шум, створюючи тихіше середовище та покращуючи сприйняття звуку слухачем. Микрофон у кожній з навушників працює з електронною схемою для створення протилежної звукової хвилі, яка знищує шум
- Компактний складаний дизайн для зручнішого носіння
- Неодимові магніти забезпечують потужне звучання
- Подвійний режим дозволяє прослуховувати музику зі зменшенням шуму або без нього
- Функція вбудованого контрольного пристрою дозволяє приглушити музику, щоб послухати навколишні звуки
- Комплектний адаптер спрощує можливість підключення до стерео- або подвійних гнізд, що дозволяє слухати музику під час перельотів

Будь-які зміни або модифікації, чітко не схвалені у цьому посібнику, можуть зрівняти вашу гарантію на користування цим обладнанням недійсною.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

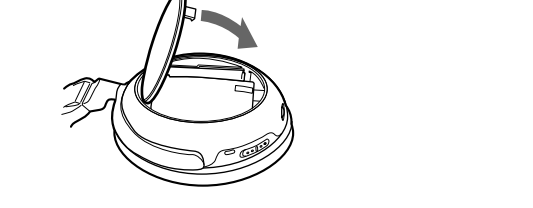
Встановлення елементів живлення

- Натисніть на кнопку «BATT ▲» на дні корпусу правого навушника. Кришка батарейного відсіку трішки відкривається.



- Відкрийте кришку батарейного відсіку в навушнику, щоб встановити в нього один елемент живлення типу AAA.

- Закрийте кришку.



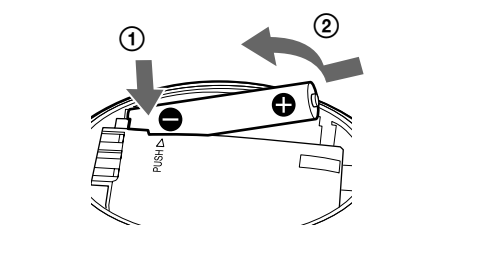
Елемент живлення	Прибл. годин^{#1}
Лужний елемент живлення Sony LR03/AM-4 (N) (розмір AAA)	30 годин ^{#2}
Марганцевий елемент живлення Sony R03/UH-4 (NU) (розмір AAA)	15 годин ^{#2}

- ^{#1} Потужність: 7 кГц, 0,1 мВт + 0,1 мВт
- ^{#2} Відповідає приблизно 93,7%-му зменшенню енергії звуку порівняно зі значенням, що має місце, коли навушки використовують.

Колі треба проводити заміну елемента живлення

Замініть елемент живлення на новий, коли индикатор живлення POWER тьмяний. При низькому заряді елемента живлення шумоглушлива функція може не працювати належним чином.

Видалення елемента живлення
Відкрийте кришку батарейного відсіку, потім натисніть у місці, позначеному «PUSH ▶». Кінець елемету живлення з позначкою ⊖ вийде з гнізда. Витягніть елемент живлення з відсіку.



Якщо кришку батарейного відсіку було знято

- Встановіть на місце нижню частину кришки.



- Натисніть на верхню частину кришки, щоб вона з клацанням стала на місце.



Слухання музики

- Підключіть навушники до аудіо/відеообладнання.



Підключення до подвійних або мініаторних стереогнізд бортової музичної системи.

До гнізда для навушників на сидінні літака

Підключення до мініаторного стереогнізда WALKMAN[®] 1-1.

З'єднувальний шнур 1,5 м (в комплекті)

Підключення до мініаторного стереогнізда пульта дистанційного керування, що постачається в комплекті з WALKMAN[®] 1-1.